

信仰保障 --- 非我惟主

從《九十九羊》到《主翅膀下》的永久保障



作曲：Ira David Sankey 伊拉·大衛·桑基

奇怪，為什麼介紹《九十九羊》呢？原來《主翅膀下》作曲者乃蘇格蘭移居美國的桑基。他最負盛名的聖詩代表作卻是《九十九羊》。

…1874年桑基與慕迪先生到蘇格蘭格拉斯哥佈道。有一天，…偶然閱讀一位已安息主懷的蘇格蘭長老會姊妹克里凡(Elizabeth C. Clephane, 1830-1869)在報上寫的一篇詩《九十九羊》(The Ninety and Nine)，很受感動。…第二天在佈道會慕迪先生講道後，先生請他唱詩，聖靈感動他撫著風琴沉思，…按降A鍵，即場譜《九十九羊》的旋律，並唱出來…，會場裡響起好大、好深的嘆息聲，…這首歌深深打動了蘇格蘭格拉斯哥的會眾。……慕迪先生眼中含著淚問：『Sankey，你從哪裡找到這首詩歌的啊，怎麼我從來沒有聽到過？』…他自己也兩眼含淚，…《九十九羊》就這樣誕生了。(詳見後頁)

我在11月差傳祈禱會放映《奧運英雄在中國》介紹李愛銳(Eric Liddell, 1902-1945)宣教士的一生，片子差不多尾聲，Eric那長大的女兒回憶，小時候每天晚上Eric和媽媽兄弟姊妹一起唱聖詩。…唱到那首《九十九羊》時Eric總是哭出來。媽媽說Eric你要答應不哭我們才繼續唱。他每次答應但每次都流淚…因為還有一隻迷失在遠方啊…看到這裡我非常感動。……李愛銳也是蘇格蘭人。看得出我們的主感動這幾位不同年代的蘇格蘭肢體，被聖靈相繼激勵，竟將福音傳到中國…也傳了給我。我甚喜愛唱《九十九羊》，…但今天不唱這詩，只是從桑基想到他另一作品《主翅膀下》，我很喜愛，唱來也夠感動的。

伊拉·大衛·桑基的簡歷

1840年桑基出生於蘇格蘭愛丁堡，1857年移民至美國。1861年美國南北戰爭時參軍，常帶領軍牧和其他士兵吟唱聖詩。戰後入國稅局，參與基督教青年會(YMCA)事奉，成為知名的福音歌手。1865年結婚，有兩個孩子。1870年佈道家慕迪(Dwight Lyman Moody)在印地安納州首次與他會面，被他的歌唱造詣深深吸引。不久辭去國稅局工作，全職投入福音佈道工作，數個月後與慕迪一同在芝加哥登台佈道。1871年10月芝加哥大火災其間(見後頁)，他與慕迪恰好在奮興會中，主的保守，他們一同逃出火場，在密歇根湖上一划艇中看到全城大火，唏噓中感恩，更加敬畏主愛人靈魂。大火焚燬芝加哥佈道總部，他們一同接受邀請訪問英國。1874年桑基在蘇格蘭初次演奏《九十九羊》，成為他的代表作。數年後回美國仍繼續與慕迪同工。畢生創作詩歌約1,200首，皆用在成果豐碩的詩歌佈道事奉，和主日學詩集中。《主翅膀下》是他與庫欣1896年的作品。…1902年雖然患青光眼，仍與Fanny Crosby等合作編寫聖樂。…1908年8月他在Brooklyn寓所安息主懷。

主翅膀下

Under His Wings I am Safely Abiding

(頌主 280)

曲：Ira David Sankey (1840-1908)

詞：William Orcutt Cushing (1823-1902)

1. 主翅膀下，我今可安然居住，夜色雖深沉兼狂風暴雨；我要信靠祂，深知祂必眷顧，已蒙祂救贖我是祂兒女。
2. 主翅膀下，是憂傷時避難所，我心何等渴慕在此安歇；世界無法醫治我心靈創傷，在此我蒙祝福得著慰藉。
3. 主翅膀下，是何等寶貴享受，我在此藏躲到試煉已過；有主蔭庇保佑無災害擔憂，安息在主裡永遠得著穩妥。

副歌：安穩隱藏，主翅膀下，誰能使我脫離主愛，世界末期，雖常有患難，我卻安居直到萬代。

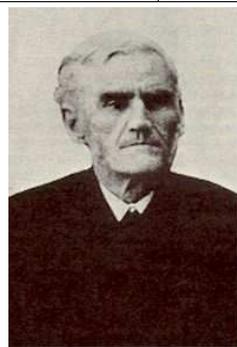
1. Under His wings I am safely abiding,
Though the night deepens and tempests are wild,
Still I can trust Him; I know He will keep me,
He has redeemed me, and I am His child.

【Refrain】

*Under His wings, under His wings,
Who from His love can sever?
Under His wings my soul shall abide,
Safely abide forever.*

2. Under His wings, what a refuge in sorrow!
How the heart yearningly turns to His rest!
Often when earth has no balm for my healing,
There I find comfort, and there I am blessed.
(Refrain)
3. Under His wings, oh, what precious enjoyment!
There will I hide till life's trials are o'er;
Sheltered, protected, no evil can harm me,
Resting in Jesus, I'm safe evermore.
(Refrain)

求你保護我，如同保護眼中的瞳人；將我隱藏在你翅膀的蔭下(詩 17:8)



作詞：William Orcutt Cushing

威廉·奧克特·庫欣

威廉·奧克特·庫欣的簡歷

庫欣 1823 年 12 月 31 日出生於美國馬薩諸塞州的 Hingham 鎮。其父母有 Unitarians 背景(即有宗教自由主義背景的公理會會友)，自少年時代已經對聖經嚴謹的研究，深思熟慮；當他更明白聖經，便加入了基督教會。18 歲他決定全職在基要派教會事奉。完成碩士學位，庫欣在紐約的 Searsburg 任牧職。1854 年 2 月 4 日與 Hena Proper 女士結婚。Hena 對庫欣牧師的福音工作有很大的幫助。在 Searsburg 幾年後，他相繼在奧本、布魯克林、布法羅、士巴德、紐約等做牧師時，庫欣師母的健康因操勞而轉壞；他們便返回 Searsburg 居住但仍任牧師。師母未見好轉終於在 1870 年 7 月安息主懷。庫欣牧師因妻子離世悲痛以至部份癱瘓，被迫提早退休。退休後求問主如何服事教會，在回答這個祈禱，主給他機會，寫超過 300 首世界最知名福音詩歌，例如 "We are Waiting, We are Watching,"

"When He Cometh,"(耶穌珍寶)。其中包括《主翅膀下》，寫於 1896 年在紐約循道衛理公會服事之時。除了聖詩創作，庫欣先生最為人敬重的是他將積蓄奉獻，時刻銘記他人痛苦卻忘記自己需用。一次他將自己僅有的一千元資助失明人學校教育(School for the Blind at Batavia)。但神恩待他，叫他從沒有缺乏，竟然能夠再資助紐約斯塔基聖經學院(Seminary at Starkey, N.Y)的建設。正如保羅所說：似乎憂愁，卻是常常快樂的；似乎貧窮，卻是叫許多人富足的；似乎一無所有，卻是樣樣都有的(林後 6:10) …1902 年 10 月他在紐約安息主懷。

有關聖詩『九十九羊』譜曲者伊拉·大衛·桑基的見證

《九十九羊》詩詞作者是蘇格蘭一位姊妹 Elizabeth Cecilia Douglas Clephane, 1830 - 1869。而旋律的作者是移居美國的蘇格蘭男中音 Ira D. Sankey。

Ira 於 1840 年 8 月 28 日出生蘇格蘭的愛丁堡。1857 年移民到美國，在美國國稅局當公務員。1870 年(時年 30 歲，已婚，有兩個小孩)。一次他奉派參加基督教青年會(YMCA)大會，會中有一位鼎鼎大名的講員慕迪先生。那場大會的詩歌唱得不好，於是有人建議讓 Ira 上來帶唱。他一開始帶唱，立刻全場的氣氛就活了。會後有人向慕迪介紹 Ira。慕迪先生欣賞他的音樂造詣，邀他到芝加哥來幫他佈道事奉。…幾個月後他辭掉國稅局的工作，開始他豐盛的詩歌佈道事奉。下面是 Ira Sankey 親自敘述《九十九羊》這首歌產生的經過：

……"The Ninety and Nine" 這首詩是 1873 年被發現、譜上曲子，送到全世界去傳揚福音。這首詩歌的發現看起來好像是機緣巧合，但我深信是上帝的安排。

慕迪先生到蘇格蘭的格拉斯哥(Glasgow)領會，我在那裡擔任領唱。那天早上我們在格拉斯哥的火車站，要到愛丁堡去帶領三天聚會，然後再到 Highlands 去。在來格拉斯哥之前，我們已經在愛丁堡舉行了三個月的聚會了，這一趟我們在格拉斯哥又待了四個月。

在臨上火車前，我花一便士買了份週報。因為連續工作這麼久太疲勞，這一趟我們沒有如常搭乘二、三等車廂，改坐頭等廂好好休息一下。我打開報紙想要找找美國家鄉的消息，但什麼也沒找著，只看到 Henry Ward Beecher 講道的報導。

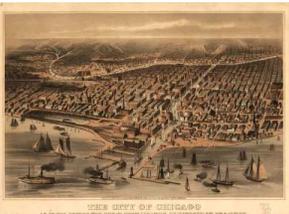
我把報紙丟到一邊；快下車前我又把它拿起來看看上面的廣告。在報紙的一角我瞄見一首詩；仔仔細細唸過之後，我認為這一定會是一首很好的佈道詩歌 -- 如果有譜子的話。這首詩讓我很受感動，我請慕迪也看一看。慕迪叫我唸給他聽。當我全心灌注地唸完之後，抬起頭來看看慕迪的反應。讓我氣惱的是他竟然一個字也沒聽進去，都在注意一封來自芝加哥的信了。不管這些，我把它剪下來放在我的草稿本裡。

第二天中午在 Free Assembly Hall 的聚會慕迪先生和別的講員所講的主題是「好牧人」。當慕迪先生講完之後，他請 Bonard 博士說幾句話。Bonard 博士只講了幾分鐘，但是全場已經大受感動。當他快講完時，慕迪轉過來問我說：『你有沒有適合這個主題的詩歌可以獨唱，作為聚會的結束？』我腦袋裡並沒有什麼合適的詩歌，不知道該怎麼辦才好。我想到唱詩篇二十三篇，可是這首詩歌在聚會中已經唱過好幾遍了，如果我開口唱的話，下面的聽眾一定會跟著唱。所以我不能拿這首詩歌來獨唱。

就在這時候，我好像聽到一個聲音跟我說：『唱你在火車上看到的那首詩。』但是我想這不可能啊，它從來還沒有配過曲譜。這個念頭再一次強烈地催逼，必須演唱前一天發現的那段優美適切的文字。於是我把那片剪報放在風琴上，做了一個默禱，求神幫助我，好讓大家能聽到而且明白。我在風琴上彈了一個降 A 鍵，就開口唱了。那首詩的曲譜竟然一個音符接一個音符湧到我心裡唱出來，…以後再也沒有更改過。唱完之後，會場裡響起好大、好深的嘆息聲，我知道主藉這首歌已深深打動了格拉斯哥的會眾。

慕迪先生也深受感動，離開講台到我坐著的地方，倚著風琴，看到琴上的那片剪報，他眼中含著淚問我：『Sankey，你從哪裡找到這首詩歌的啊，怎麼我從來沒有聽到過？』我自己也感動得兩眼含淚，站起來對他說：『慕迪先生，這就是那首我在火車上唸而你沒有聽的詩啊。』然後慕迪先生舉起手來祝福，結束聚會。『九十九羊』就這樣誕生了。……

…過了短促一段時間，我在 Dundee 收到一位女士寫來的信。她參加過那天下午的聚會，謝謝我唱她過世的妹妹所寫的詩。從以後來往的信裡，我知道那首詩的作者名叫 Elizabeth C. Clephane，是蘇格蘭 Melrose 人，家裡一共三個姊妹。她是 1830 年出生在愛丁堡。她姊姊說：『她是一個非常安靜的小女孩，從來不想惹人注意，總是埋在書本裡。父母的早逝讓她很小就懂得了悲傷。長大以後她是家裡最聰明的孩子，總是考第一，老師都很喜歡她。她對詩有很深的熱愛。在病患和受苦的人中，她擁有一個雅號，叫做「陽光」。這首詩是她為一個朋友寫的；她的朋友把它登在〔兒童時光〕，其他人把它在轉載到別處，但它一直沒有受到注意。…她是在 1869 年安息主懷的。』



1871 年大火發生前的芝加哥



1871 年 10 月 9 日芝加哥特大火災



1874 年大火發生後的芝加哥



1900 年(30 年後)芝加哥 慕迪聖經學院正門

1871 年發生在芝加哥的特大火災，好像將慕迪先生的佈道事工攔阻。但主卻差派祂的僕人在 1873 年初遠赴英國和歐洲巡迴佈道宣教，認識浸信會牧師邁爾博士(Dr. F.B. Meyer)，以後邁爾到美國激勵很多美國青年委身事主；(葛培理已是邁爾的第二代傳承人物)；更在蘇格蘭慕迪奮興會中叫桑基譜了一曲《九十九羊》感動多人在宣教上服事。35 年後(1909 年)種在幼小的蘇格蘭孩童李愛銳心中，使他成為到中國天津的宣教士；這一切可見主的作為。

聖詩《九十九羊》感動了無數人，特別是蘇格蘭人。《主翅膀下》這首詩也感動無數人，但奇怪的是，這曲譜感動中國人，是通過由中國人自己填詞的這首《非我惟主歌》。很多的報導，都見證這首詩在激勵弟兄姊妹委身事奉，和犯錯後重新回轉歸正上大大為主所用。我們試用普通話唱這兩節。

《非我惟主歌》

調用 Ira David Sankey 的《主翅膀下》

第一節
不再是我，乃是主被人相信
被人高舉，又被人所愛敬
無論思想言語態度或動作
不再是我，乃是顯出基督

第二節
不再自誇，乃是誇讚主基督
不再自傲，乃是尊重基督
求主使我，不再自負或自憐
隨時隨地，沒有自我表現

副歌
不再是我，乃是基督
基督永遠不改變
在榮耀中，基督是中心
基督王位，永存不變

